

JPW 4130**READING JAPANESE LITERATURE**

Fall 2019 – MWF 3rd period, 9:35 – 10:25 am, MAT 0114

Instructor: Matthieu Felt (mfelt@ufl.edu)

Hours: MW 2-4, Pugh 322

A fourth-year language course based on literary texts, incorporating advanced reading skills and the analysis of literature in the original. (H and N)

Textbooks

The textbook *Classical Japanese: A Grammar* is available at the campus bookstore; both textbooks are on reserve at the UF library. All other readings will be provided via PDF on the course website.

Required:

Haruo Shirane, *Classical Japanese: A Grammar*. Columbia University Press, 2005 ISBN-13: 978-0231135245

Suggested:

Haruo Shirane, *Classical Japanese Reader and Essential Dictionary*, Columbia University Press, 2007 ISBN-13: 9780231139908

There is no Materials and Supplies fee for this course.

Course Delivery

Through week 11, class will begin by going over the assigned sections from *Classical Japanese: A Grammar (CJG)*. Students will need to bring a copy of the book to class to read from. Remaining time will be spent going through the assigned reading. Students should be prepared to read and translate from the reading in class. Reading should be done from a “clean” copy without notes. Clean copies, grammar, and vocabulary for the readings will be provided on the course website. On the schedule below, the material in the “Content” and “Reading/Quiz” columns should be prepared for the date in that row. The “Homework” column is assigned on that date and due during the next class meeting.

Grades and Grading**Attendance and Participation (10%)**

Students will lose 1% from their final grade for each 2 unexcused absences. Students are expected to come to class having prepared the content for that day’s lesson as described in the “Course Delivery” section.

HW and Quizzes (20%)

Several major quizzes on grammar and a practice mid-term are scheduled below. Pop quizzes may occur at the beginning of class; these will cover the vocabulary and kanji (reading only) of the previous session.

Mid-term Exam (20%)

A mid-term exam will be held on **October 9**. Students are expected to have memorized: 1) the grammar from the first seventeen chapters of *CJG*; 2) the vocabulary and kanji (reading only) from the example sentences in *CJG*; 3) the vocabulary and kanji (reading only) from the readings. The exam will require students to parse and translate from Classical Japanese into English. Vocabulary for unfamiliar passages will be provided.

Translation Assignments (32%)

There are four translation assignments, due on **Oct. 18, Nov. 01, Nov. 15, and Dec. 02**. Each will require you to translate a portion of text from Classical Japanese into English. The completed translations should be uploaded to the course website. Grading details will be posted online.

Translation Grading (18%)

There are three translation grading assignments, in which you will assess the translation of a classmate. These are due **Oct. 25, Nov. 08, and Nov. 22**. Graded translations should be uploaded to the course website. Grading details will be posted online.

Final grades will be assigned according to the percentages below:

A	93% and above	A-	90% and above		
B +	87% and above	B	83% and above	B-	80% and above
C+	77% and above	C	73% and above	C-	70% and above
D	67% and above	D	63% and above	D-	60% and above
F	Less than 60%				

Grade points are assigned in accordance with the UF grading policy:
<https://catalog.ufl.edu/ugrad/current/regulations/info/grades.aspx>

Policies and Resources

Attendance and Make-up Policy

Requirements for class attendance and make-up exams, assignments, and other work in this course are consistent with university policies that can be found at:
<https://catalog.ufl.edu/ugrad/current/regulations/info/attendance.aspx>

Academic Honesty

UF students are bound by The Honor Pledge which states, “We, the members of the University of Florida community, pledge to hold ourselves and our peers to the highest standards of honor and integrity by abiding by the Honor Code. On all work submitted for credit by students at the University of Florida, the following pledge is either required or implied: “On my honor, I have neither given nor received unauthorized aid in doing this assignment.” The Honor Code (<http://www.dso.ufl.edu/sccr/process/student-conduct-honor-code/>) specifies a number of behaviors that are in violation of this code and the possible sanctions. Furthermore, you are obligated to report any condition that facilitates academic misconduct to appropriate personnel. If you have any questions or concerns, please consult with the instructor or TAs in this class.

Accommodations

Students with disabilities requesting accommodations should first register with the Disability Resource Center (352-392-8565, www.dso.ufl.edu/drc/) by providing appropriate documentation. Once registered, students will receive an accommodation letter which must be presented to the instructor when requesting accommodation. Students with disabilities should follow this procedure as early as possible in the semester.

Campus Resources

Health and Wellness U Matter, We Care: If you or a friend is in distress, please contact umatter@ufl.edu or 352 392- 1575 so that a team member can reach out to the student.

Counseling and Wellness Center: <https://counseling.ufl.edu/>, 392-1575; and the University Police Department: 392-1111 or 9-1-1 for emergencies.

Sexual Assault Recovery Services (SARS): Student Health Care Center, 392-1161.

University Police Department: 392-1111 (or 9-1-1 for emergencies). <http://www.police.ufl.edu/>
Academic Resources

E-learning technical support, 352-392-4357 (select option 2) or e-mail to Learningsupport@ufl.edu. <https://lss.at.ufl.edu/help.shtml>

Career Connections Center, Reitz Union, 392-1601. Career assistance and counseling. <https://career.ufl.edu/>

Library Support, <http://cms.uflib.ufl.edu/ask>. Various ways to receive assistance with respect to using the libraries or finding resources

Teaching Center, Broward Hall, 392-2010 or 392-6420. General study skills and tutoring. <http://teachingcenter.ufl.edu/>

Writing Studio, 302 Tigert Hall, 846-1138. Help brainstorming, formatting, and writing papers. <http://writing.ufl.edu/writing-studio/>

Student Complaints On-Campus: <https://sccr.dso.ufl.edu/policies/student-honorcode-student-conduct-code/>

On-Line Students Complaints: <http://distance.ufl.edu/student-complaint-process/>

Course Evaluations

Students are expected to provide professional and respectful feedback on the quality of instruction in this course by completing course evaluations online via GatorEvals. Guidance on how to give feedback in a professional and respectful manner is available at <https://gatorevals.aa.ufl.edu/students/>. Students will be notified when the evaluation period opens, and can complete evaluations through the email they receive from GatorEvals, in their Canvas course menu under GatorEvals, or via <https://ufl.bluera.com/ufl/>. Summaries of course evaluation results are available to students at <https://gatorevals.aa.ufl.edu/public-results/>

DATE	CONTENT	READING/QUIZ	HOMEWORK
WEEK 1			
Aug. 21	Course Introduction		---
Aug. 23	<i>Classical Japanese Grammar (CJG) C. 1 and 2</i>	<i>Hōjōki</i> , S. 1	Exercise on orthography, p. 411
WEEK 2			
Aug. 26	<i>CJG C. 3 and 4 (Regular Verbs and Irregular Verbs)</i>	<i>Hōjōki</i> , S. 1	Exercises on regular and irregular verbs, p. 412-418
Aug. 28	<i>CJG C. 5 (Adjectives and Adjectival Verbs)</i>	<i>Hōjōki</i> , S. 1 QUIZ: Verb conjugations	Exercises on Adjective and Adjectival Verbs, including sound changes, p. 418-424
Aug. 30	<i>CJG C. 6 (Negative and Recollective Auxiliary Verbs)</i>	<i>Hōjōki</i> , S. 1 QUIZ: Adjective conjugations	Exercises, p. 425-230
WEEK 3			
Sep. 04	<i>CJG C. 7 (Perfective and Continuative Auxiliary Verbs)</i>	<i>Hōjōki</i> , S. 2	Exercises, p. 430-436
Sep. 06	<i>CJG C. 8 (Copular Auxiliary Verbs)</i>	<i>Hōjōki</i> , S. 2	
WEEK 4			
Sep. 09	<i>CJG C. 9 (mu, kemu, ramu)</i>	<i>Hōjōki</i> , S. 2	
Sep. 11	<i>CJG C. 9 (rashi, mashi, beshi, meri, nari)</i>	<i>Hōjōki</i> , S. 3	Exercises, p. 436-447
Sep. 13	<i>CJG C. 10 (Negative speculative, Desiderative, and Comparative Auxiliary Verbs)</i>	<i>Hōjōki</i> , S. 3	
WEEK 5			
Sep. 16	<i>CJG C. 11 (Passive-causative auxiliary verbs)</i>	<i>Hōjōki</i> , S. 3	Exercises, p. 447-450

Sep. 18	--	QUIZ: Auxiliary verbs (p. 151-152) <i>Hōjōki</i> , S. 4	
Sep. 20	<i>CJG</i> C. 12 (Case Particles)	<i>Hōjōki</i> , S. 4	Exercises, p. 453-456
WEEK 6			
Sep. 23	<i>CJG</i> C. 13 (Conjunctive Particles)	<i>Hōjōki</i> , S. 5	Exercises, 457-465
Sep. 25	<i>CJG</i> C. 14 (Bound Particles)	<i>Hōjōki</i> , S. 5	Exercises, 466-470
Sep. 27	<i>CJG</i> C. 15 (Adverbial Particles)	<i>Hōjōki</i> , S. 6	Exercises, 470-475
WEEK 7			
Sep. 30	<i>CJG</i> C. 16 (Final and Interjectory Particles)	<i>Hōjōki</i> , S. 6	Exercises, 475-480
Oct. 02	<i>CJG</i> C. 17 (Nouns, Pronouns, Adverbs, Interjections, Conjunctions, and Attributive Words)	<i>Hōjōki</i> , S. 7	Practice Midterm
WEEK 8			
Oct. 07	--	<i>Hōjōki</i> , S. 7	
Oct. 09	MIDTERM		
Oct. 11	<NO CLASS>		
WEEK 9			
Oct. 14	<i>CJG</i> C. 18 (Honorifics)	<i>Taketori Monogatari</i> : "Kaguyahime no Ohitachi," "Kaguyahime no nageki"	Exercises, p. 483-487
Oct. 16	<i>CJG</i> C. 19 (Humble and Polite Expressions)	<i>Taketori Monogatari</i> : "Kaguyahime no shōten"	Exercises, p. 487-490
Oct. 18	<i>CJG</i> C. 20 (Nara-period Grammar) Translation 1 Due	<i>Man'yōshū</i> poems	
WEEK 10			

Oct. 21	Appendix 1 (Review of six inflections)	<i>Kibitsu no kama</i>
Oct. 23	Appendix 2 (Overview of Sounds Changes)	<i>Kibitsu no kama</i>
Oct. 25	Appendix 5 (Rhetorical Techniques in Poetry)	<i>Hyakunin issu</i>
	Translation Check 1 Due	
WEEK 11		
Oct. 28	Appendix 3 (Prefixes and Suffixes)	<i>Nippon Eitaigura</i>
Oct. 30	Appendix 4 (Supplementary Verbs)	<i>Gakumon no susume</i>
Nov. 01	Appendix 6 (Easily Confused Elements)	<i>Gakumon no susume</i>
	Translation 2 Due	
WEEK 12		
Nov. 04		<i>Maihime</i>
Nov. 06		<i>Maihime</i>
Nov. 08	Translation 2 Check Due	<i>Maihime</i>
WEEK 13		
Nov. 13		<i>Konjiki yasha</i>
Nov. 15	Translation 3 Due	<i>Konjiki yasha</i>
WEEK 14		
Nov. 18		<i>Konjiki yasha</i>
Nov. 20		<i>Konjiki yasha</i>
Nov. 22	Translation 3 Check Due	<i>Wakare michi</i>
WEEK 15		
Nov. 25		
WEEK 16		

Dec. 02	Translation 4 Due	<i>Wakare michi</i>
Dec. 04		<i>Wakare michi</i>